

**DIA
9**

Archivo General de Indias, Salón de Actos
Del AGI al NDHE: el corpus AGILEX

09:00 **Acto de inauguración**
 Manuel Ravina Martín (Director del AGI), José Antonio Pascual Rodríguez (Académico de número de la RAE y director del NDHE), Pilar Ostos Salcedo (Catedrática del Dpto. de Ciencias y Técnicas Historiográficas y exdirectora del Secretariado de Promoción de la Investigación y de la Cultura Científica, US) / Yolanda Congosto Martín (Investigadora Principal del Proyecto, US)

MAÑANA

09:30 **Yolanda Congosto Martín (Universidad de Sevilla)**
 10:15 *Presentación del Proyecto AGILEX: corpus, documentos, objeto de estudio, metodología y web*

10:15 **M^a Antonia Colomar Albajar (Archivo General de Indias)**
 11:00 *Fuentes documentales para la configuración del Corpus AGILEX*

11:00 **Descanso**
 11:30

11:30 **Pablo Emilio Pérez-Mallaína (Universidad de Sevilla)**
 12:15 *La vida cotidiana en las flotas de Indias a través de la documentación archivística.*

12:15 **Jens Lüdtké (Universität Heidelberg)**
 13:00 *La importancia de los fondos documentales del Archivo General de Indias para la historiografía del español.*

TARDE

17:00 **Reunión científica de los miembros del Proyecto (P12-HUM-1195) e investigadores colaboradores.**

**DIA
10**

Sede: Universidad de Sevilla,
 Facultad de Filología, Aula de Grados
Estudios Filológicos y Edición Documental

09:00 **Acto de apertura**
 Francisco Javier González Ponce (Decano de la Facultad de Filología), Javier Navarro Luna (Decano de la Facultad de Geografía e Historia), José Javier Rodríguez Toro (Director del Departamento de Lengua Española, Lingüística y T.^a de la Literatura), Yolanda Congosto Martín (Investigadora Principal del Proyecto)

MAÑANA

09:30 **Carmen del Camino Martínez (Universidad de Sevilla)**
 10:15 *Cuestiones paleográficas y edición documental del corpus AGILEX*

10:15 **Juan Gutiérrez Cuadrado (Universidad Carlos III de Madrid)**
 11:00 *Tratado de las Enfermedades de la Gente del Mar (y cuestiones léxicas anexas)*

11:00 **Descanso**
 11:30

11:30 **José Ramón Carriazo (UNED)**
 12:15 *El vocabulario del Libro de armada de la expedición a la especiería (1508-1509): posibilidades de investigación para la historia del léxico en los fondos del AGI.*

12:15 **Yolanda Congosto Martín (Universidad de Sevilla)**
 13:00 *Mercancías transportadas, fletes y seguros: del impuesto de avería a las protestas de mar. Tipología documental y cuestiones léxicas.*

TARDE

16:30 **Natalia Silva López (Universidad de Sevilla)**
 17:15 *Tesoros léxicos bajo el mar. El buceo de la flota de Manuel Velasco y Tejada*

17:15 **Cristina Egido Fernández (Universidad de León)**
 18:00 *Vestimenta y joyas masculinas: un aporte sobre léxico del español colonial americano*

18:00 **Descanso**
 18:30

18:30 **Miguel Ángel Puche (Universidad de Murcia)**
 19:15 *De la carta de ajuar al inventario de bienes. Evolución tipológica, ampliación léxica y rudimentos de especialización en los siglos XVI-XVIII*

19:15 **Adriana Mabel Porta (Università di Reggio Calabria)**
 20:00 *El lenguaje jurídico en las causas criminales de la Real Audiencia portañá*

**DIA
11**

Sede: Universidad de Sevilla,
 Facultad de Filología, Aula de Grados
Documentación archivística y corpus léxicos en el NDHE

MAÑANA

09:00 **Mar Campos Souto (Universidad de Santiago de Compostela)**
 09:45 *Documentos y colecciones documentales en el NDHE.*

09:45 **José Ramón Morala (Universidad de León)**
 10:30 *Fuentes documentales y lexicografía histórica.*

10:30 **Manuel Alvar Ezquerra (Universidad Complutense de Madrid)**
 11:15 *A propósito de la Biblioteca Virtual de la Filología Española (BVFE).*

11:15 **Descanso**
 11:45

11:45 **Lourdes García Macho (UNED)**
 12:30 *Las aportaciones léxicas del LÉNESO para la documentación del Archivo General de Indias*

12:30 **José Antonio Pascual (RAE, Universidad Carlos III de Madrid)**
 13:15 *¿Dónde empieza y dónde termina la elaboración de un corpus como el AGILEX?*

TARDE

16:30 **Dolores Corbella (Universidad de La Laguna, Tenerife)**
 17:15 *La documentación archivística en el Diccionario histórico del español de Canarias (DHECan).*

17:15 **Auxiliadora Castillo Carballo (Universidad de Sevilla)**
 18:00 *La fraseología en su historia lexicográfica*

18:00 **Descanso**
 18:30

18:30 **Juan Manuel García Platero (Universidad de Sevilla)**
 19:15 *La ideología en los diccionarios del siglo XIX*

19:15 **María Dolores Gordón Peral (Universidad de Sevilla)**
 20:00 *La toponimia, fuente para la lexicología histórica y la etimología*

20:00 **Acto de clausura**
 Vicerrectora de Relaciones Institucionales, Universidad de Sevilla

Objetivos y Finalidad

En unos momentos en los que la lexicografía está viviendo un cambio radical (buena prueba de ello es la elaboración del NDHE por parte de la RAE desde el Instituto de Investigación Rafael Lapesa), la aportación de fuentes documentales como las que custodia el Archivo General de Indias de Sevilla, ricas en información de carácter léxico-semántico, es considerada fundamental en este buen hacer lexicográfico.

Es por ello que este Archivo se ha convertido en punto de referencia y en un eslabón fundamental e imprescindible en la cadena que nos ha de llevar a la descripción estructural del léxico de la lengua española y al estudio de su evolución a lo largo del tiempo.

Investigar, consultar y estudiar sus fondos implica asistir en primera fila al proceso de creación y adquisición de nuevas voces, perfilar el valor semántico que estas adquieren en su contexto (histórico, social y lingüístico) y profundizar en el conocimiento de lenguajes especiales. Sin la información que este contiene es imposible trazar el mapa léxico de los siglos XVI al XVIII y tampoco elaborar el Nuevo Diccionario Histórico del Español. De aquí que se haya hecho necesaria su incorporación a la nómina de fuentes documentales de esta magna obra.

Con este Seminario Internacional se pretende, pues, cumplir tres objetivos: 1. Poner de relieve la importancia del AGI y su interés filológico, en especial léxico-semántico y lexicográfico; 2. Mostrar y difundir internacionalmente los trabajos que en esta línea de investigación y en este Proyecto de Excelencia se están realizando; 3. Poner en valor su contribución al NDHE.

Distribución de contenidos y Cronograma

El seminario se llevará a cabo durante los días 9, 10 y 11 de mayo de 2016 y constará de tres sesiones de mañana y tarde, durante las que se dictarán 21 conferencias impartidas por magníficos profesionales especialistas en la materia.

El primer día está orientado a poner en valor la importancia del Archivo General de Indias de Sevilla como fondo documental histórico y filológico, así como su interés para el desarrollo de la lexicología y lexicografía históricas.

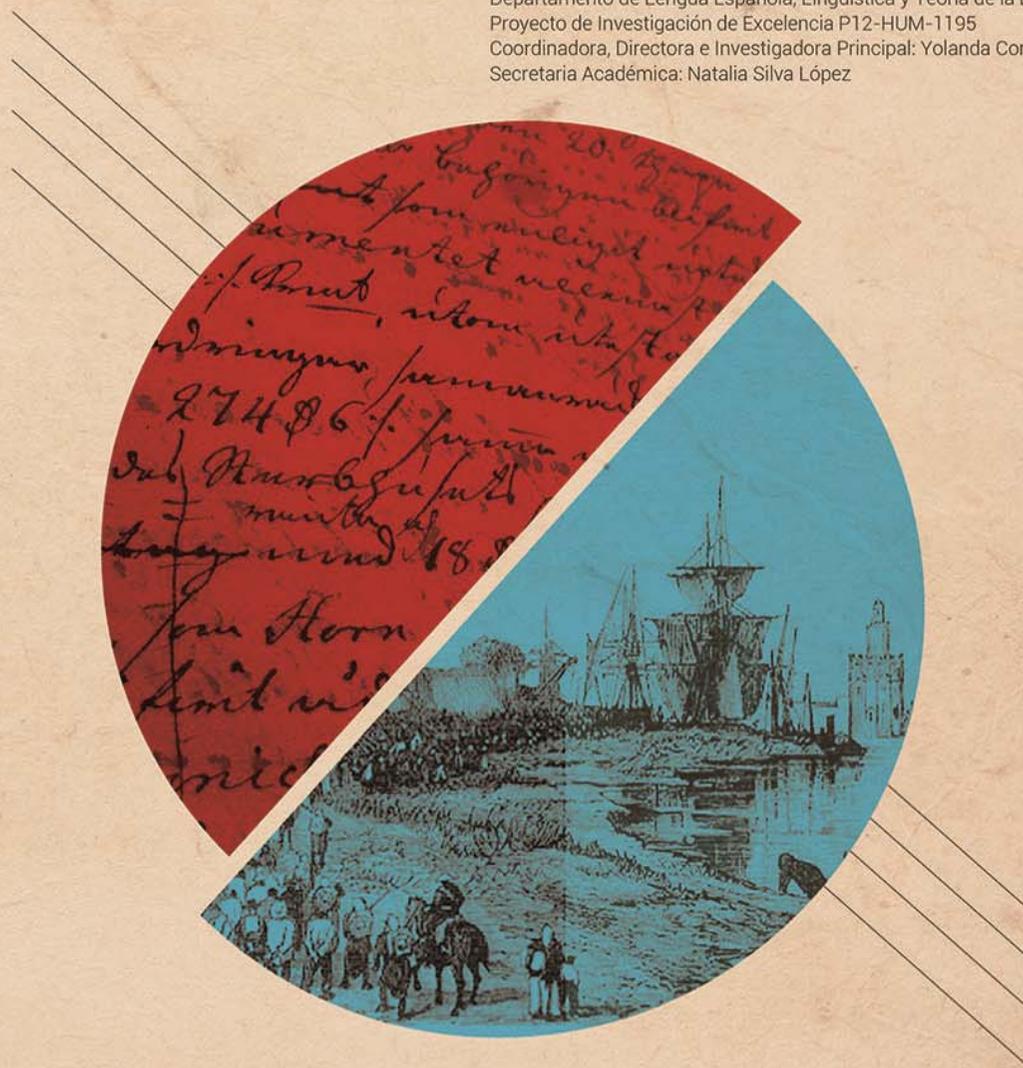
El segundo día va destinado a demostrar con investigaciones concretas lo manifestado anteriormente, a través del estudio filológico y lingüístico de una selección de documentos depositados en el AGI, así como a su edición paleográfica y crítica.

El tercer día pretende poner de relieve la importancia internacional de este tipo de investigación al quehacer lexicográfico y, en concreto, a la elaboración del NDHE.

09 - 11 · MAYO · 2016

FACULTAD DE FILOLOGÍA
ARCHIVO GENERAL DE INDIAS

Departamento de Lengua Española, Lingüística y Teoría de la Literatura
Proyecto de Investigación de Excelencia P12-HUM-1195
Coordinadora, Directora e Investigadora Principal: Yolanda Congosto Martín
Secretaría Académica: Natalia Silva López



INSCRIPCIÓN GRATUITA:
seminarioagilex.1@gmail.com

Seminario Internacional de Lexicología
y Lexicografía Históricas
Lengua, Historia y Sociedad
Del Archivo General de Indias
al Nuevo Diccionario Histórico del Español

Colaboran:
Vicerrectorado de Investigación
Vicerrectorado de Relaciones Institucionales
Vicedecanato de Investigación, Facultad de Filología
Departamento de Lengua Española, Lingüística y Teoría de la Literatura